

الفرقة الرابعة ترجمة

I. Traduire en Français:

- (١) القواعد القانونية تتميز عن القواعد الأخرى الاجتماعية بأن لها جزءاً منظم من السلطة العامة لكي تضمن تطبيقها. مجموع هذه القواعد تشكل القانون لإقرار النظام في المجتمع. لا يوجد أي مجتمع بلا قانون.
- (٢) لم يأل جهداً في التنقل من بلد إلى بلد سعياً وراء استقلال وطنه فمن مصر إلى فرنسا إلى إنجلترا لا يقر له قرار. وقد كان لهذا الكفاح الدائب أثر سيء على صحته فتوفي وهو في الرابعة والثلاثين من عمره.
- (٣) وفي حال حدوث مواجهة مسلحة وما يسبقها من وسائل الحرب الباردة أو الساخنة، فمن الصعب على أي بلد، وإن لم يكن عربياً أو مجاوراً لإسرائيل وللعالم العربي ألا يتأثر بنتائج هذا الانفجار أو بعواقبه، فلا بد لأي بلد قريب من مأساة كهذه من أن يتأثر بها بطريقة ما.

II. Traduire en Français:

- متعاقد - توظيف - شهادة الأجر - تعويض عن التمرح - مجلس تأديبي - خفض العملة - الدائنون - إدماج - محكمة الأحوال الشخصية - غرامة - طبيب أطفال - طبيب أمراض عصبية - الغثيان - إعدام - التهاب اللوزتين - وساطة - يمين (قسم) - محقق - محضر - استثمار - صلاحية - ضرر - أقراص - كبسولات - الحصبة - الجدري - الأوردة - الشرايين - مطهر من الجراثيم.

III. Traduire en Français:

|                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| (١) يجب أن تكون الغلبة للحق لا للقوة. | (٢) تسبب الحرب كل أنواع الويلات. |
| (٣) يوجد هنا ما يرضي جميع الأنواق.    | (٤) يؤخذ هذا الدواء على الريق.   |
| (٥) مؤسسة مغلقة بسبب الوفاة.          | (٦) كم نفتقدك.                   |
| (٧) انتظمت الكتائب أمام التكنات.      | (٨) ملامح وجهه تتم عن النباهة.   |
| (٩) كان في مهمة استطلاع.              | (١٠) الوقاية خير من العلاج.      |

IV. Traduire en Arabe:

Aux termes de l'article 73 de la constitution de 1971 « le président veille à l'affirmation de la souveraineté du peuple, au respect de la constitution, la souveraineté de la loi, à la sauvegarde de l'union nationale et des acquisitions socialistes. Il détermine les limites entre les pouvoirs de manière à permettre d'assurer leur rôle dans l'action nationale ».

Selon ce texte, le président est jugé par une cour spéciale dont l'article 85 dit qu'elle sera instituée par la loi.

مع أطيب الأمنيات بالنجاح والتوفيق

د. حامد الفار